



Distr.
LIMITED

A/C.3/51/L.48/Rev.1
25 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Пятьдесят первая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 110b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Австралия, Австрия, Ангола, Андорра, Аргентина, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Гаити, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония и Южная Африка:
пересмотренный проект резолюции

Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека¹, международных пактах о правах человека² и других соответствующих международных документах, касающихся прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 33/173 от 20 декабря 1978 года, касающуюся вопроса о пропавших без вести лицах, и на свои резолюции 46/125 от 17 декабря 1991 года, 47/132 от

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

18 декабря 1992 года и 49/193 от 23 декабря 1994 года по вопросу о насильственных или недобровольных исчезновениях,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/133 от 18 декабря 1992 года, в которой она провозгласила Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений как свод принципов для всех государств,

с тревогой отмечая, что, согласно Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям, практика отдельных государств может идти вразрез с положениями Декларации,

будучи глубоко обеспокоена, в частности, увеличением числа насильственных исчезновений в различных районах мира и огромным числом сообщений о преследованиях, грубом обращении и запугивании, которым подвергаются свидетели исчезновений или родственники пропавших без вести лиц,

будучи убеждена в необходимости дальнейших усилий по обеспечению широкого ознакомления с Декларацией о защите всех лиц от насильственных исчезновений и ее уважения и в этой связи принимая к сведению доклад Генерального секретаря³,

учитывая резолюцию 1996/30 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года⁴,

1. подтверждает, что любой акт насильственного исчезновения является оскорблением человеческого достоинства и грубым и вопиющим нарушением прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и подтвержденных и развитых в других соответствующих международных документах, а также нарушением норм международного права;

2. вновь предлагает всем правительствам принять соответствующие законодательные или иные меры для предупреждения и пресечения практики насильственных исчезновений в соответствии с Декларацией о защите всех лиц от насильственных исчезновений и с этой целью предпринять действия на национальном и региональном уровнях и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, при необходимости оказывая при этом техническую помощь;

3. просит правительства принять меры в целях обеспечения защиты прав человека в случаях введения чрезвычайного положения, в частности в том, что касается предотвращения насильственных исчезновений;

4. напоминает правительствам о необходимости обеспечения того, чтобы их компетентные органы при всех обстоятельствах проводили безотлагательные и беспристрастные расследования всякий раз, когда имеются основания полагать, что на территории, находящейся под их юрисдикцией, имело место насильственное исчезновение, и чтобы в случае подтверждения фактов виновные подвергались судебному преследованию;

5. вновь настоятельно призывает соответствующие правительства принять меры для защиты семей пропавших без вести от любых видов запугивания или грубого обращения, которым они могут подвергаться;

³ A/51/561.

⁴ См. E/1996/L.18; окончательный текст см. в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 3 (E/1996/23).

6. призывает государства представить, как некоторые из них уже сделали это, конкретную информацию о принятых мерах по осуществлению Декларации, а также о встретившихся препятствиях;

7. просит все государства рассмотреть возможность распространения текста Декларации на их соответствующих национальных языках и содействовать ее распространению на национальных и местных языках;

8. отмечает деятельность неправительственных организаций по содействию осуществлению Декларации и призывает их продолжать способствовать ее распространению и вносить свой вклад в работу Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

9. выражает признательность Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям за выполненную ею работу гуманитарного характера;

10. просит Рабочую группу в продолжение осуществления ее мандата принять во внимание положения Декларации и внести, при необходимости, изменения в свои методы работы;

11. напоминает о том, что основная роль Рабочей группы, как об этом говорится в ее докладах, заключается в том, чтобы служить каналом связи между семьями исчезнувших лиц и правительствами соответствующих стран в целях обеспечения расследования хорошо задокументированных и четко установленных конкретных случаев и определять, подпадает ли такая информация под ее мандат и содержит ли она необходимые элементы, и предлагает ей продолжать запрашивать при подготовке своего доклада мнения и замечания всех, кого это касается, включая государства-члены;

12. предлагает Рабочей группе выявить препятствия на пути осуществления положений Декларации, рекомендовать средства их преодоления и продолжать, в этой связи, диалог с правительствами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями;

13. предлагает также Рабочей группе продолжить изучение вопроса о безнаказанности в тесном сотрудничестве с докладчиком, назначенным Подкомиссией, и с учетом соответствующих положений Декларации;

14. просит Рабочую группу обратить особое внимание на случаи, когда речь идет об исчезновении детей и о детях исчезнувших лиц, и тесно сотрудничать с соответствующими правительствами в поиске и выявлении этих детей;

15. призывает соответствующие правительства, в частности те, которые еще не ответили на сообщения, направленные им Рабочей группой, оказывать ей полное содействие и, в частности, оперативно отвечать на направляемые им Рабочей группой запросы о предоставлении информации, с тем чтобы она могла, используя конфиденциальные методы работы, выполнять свою сугубо гуманитарную роль;

16. призывает соответствующие правительства серьезно рассмотреть вопрос о направлении Группе предложения посетить их страны, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;

17. выражает глубокую признательность многим правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, а также

правительствам, предложившим Группе посетить их страны, и просит их уделить надлежащее внимание рекомендациям Группы, а также информировать Группу о любых мерах, принятых во исполнение этих рекомендаций;

18. просит Комиссию по правам человека продолжить изучение этого вопроса на приоритетной основе и принять все меры, которые она сочтет необходимыми, для выполнения поставленной перед Рабочей группой задачи и обеспечения контроля за осуществлением ее рекомендаций в ходе рассмотрения доклада, который Рабочая группа должна представить Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии;

19. вновь просит Генерального секретаря продолжать предоставлять Рабочей группе все средства, необходимые ей для выполнения ее задачи, в частности для организации миссий и принятия последующих мер;

20. просит Генерального секретаря информировать ее о мерах, принимаемых им в целях обеспечения широкого распространения и пропаганды Декларации;

21. просит также Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят третьей сессии доклад о принятых мерах по осуществлению настоящей резолюции;

22. постановляет рассмотреть на своей пятьдесят третьей сессии вопрос о насильственных исчезновениях, и в частности об осуществлении Декларации, в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".
